

MES GALIME

- Padėti susisiekti su artimaisiais ir draugais
- Siekti, kad būtų užtikrintos sulaikytojo teisės
- Esant prašymui apankyti suėmimo/įkalinimo įstaigoje, spręsti dėl aplankymo tikslingumo
- Siekti, kad Lietuvos piliečio laisvės atėmimo sąlygos būtų ne blogesnės nei kitų asmenų toje įstaigoje
- Bendrais bruožais informuoti apie šalies teisinę sistemą
- Tarpininkauti artimiesiems dėl pinigų pervedimo
- Išduoti kelionės dokumentą grįžti į Lietuvą ir padėti gauti materialinę pagalbą
- Tarpininkauti dėl likusios laisvės atėmimo baudmės dalies atlikimo Lietuvoje (64 šalyse)

MES NEGALIME

- Vykdyti vertėjo funkcijų
- Teikti teisinių konsultacijų, rekomenduoti konkretaus teisininko
- Spręsti dėl asmens kaltumo, bandyti jį išlaisvinti iš kalėjimo
- Reikalauti, kad Lietuvos piliečiui būtų skirtos geresnės laisvės atėmimo sąlygos nei kitų asmenų toje įstaigoje
- Kіštis į užsienio šalies teisėsaugos darbą
- Sumokėti užstatą, baudas, remti finansiškai
- Ieškoti sulaikyto piliečio (paiešką atlieka policija)
- Informuoti artimųjų apie sulaikytąjį, jei jis to nenori

FOR THE LAW ENFORCEMENT

This leaflet is prepared by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania and it provides important information to arrested, detained and imprisoned Lithuanian citizens abroad, their family members and the law enforcement officers.

We kindly ask you to:

- Give this leaflet to every Lithuanian citizen who is in your custody.
- Notify them about their right to communicate freely with their embassy or consulate.
- Notify the nearest Lithuanian embassy or consulate about their arrest, detention or imprisonment (if they request so). Specify all relevant information, including the request to notify the relatives and friends. If the embassy or consulate cannot be contacted, notify the Ministry of Foreign Affairs (contact details below). The list of Lithuanian embassies and consulates can be found at <http://www.urm.lt>
- Provide them with an attorney and a translator to Lithuanian (unless they request the translator to the other language).
- If Lithuanian embassy or consulate is not present in your non-European Union country, consular office of any other European Union country should be able to provide consular assistance.



Ministry of Foreign Affairs of Lithuania
J. Tumo-Vaizganto g. 2
LT-01511 Vilnius, Lithuania
Email: kod@urm.lt
24 hour phone: +370 70652444
Fax: +370 52122705

ENGLISH-LITHUANIAN

CONSULAR ASSISTANCE TO LITHUANIAN CITIZENS ARRESTED, DETAINED OR IMPRISONED ABROAD



KONSULINĖ PAGALBA UŽSIENYJE SULAIKYTIEMS, SUIMTIEMS AR ĮKALINTIEMS LIETUVOS PILIEČIAMS

LIETUVIŲ-ANGLŲ

KONSULINĖ PAGALBA

Ši informacija skirta užsienyje sulaikytiems, suimtiems ir įkalintiems Lietuvos piliečiams, jų artimiesiems ir užsienio šalių teisėsaugos institucijoms.

Užsienyje sulaikytiems, suimtiems ir įkalintiems Lietuvos piliečiams dėl kalbos, teisinės sistemos ir kultūros skirtumų gali kilti įvairių sunkumų: ne visose šalyse laisvės atėmimo sąlygos atitinka mums įprastus standartus, ne visur galima tikėtis greito bylos nagrinėjimo, teisės į valstybės skirtą advokatą, vertėją ar tinkamą medicinos pagalbą. Tikėdami kiekvieno žmogaus teise į humanišką ir sąžiningą teisinį procesą, užsienio šalyse sieksime, kad pagrindinės Lietuvos piliečių teisės būtų užtikrintos.

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai priklausančios konsulinės įstaigos (ambasados ir konsulatai) ir jose dirbantys Lietuvos diplomatai (konsuliniai pareigūnai) užsienyje sulaikytam Lietuvos piliečiui ar jo artimiesiems pageidaujant, stengsis padėti (suteikti konsulinę pagalbą), nepriklausomai nuo pareikštų kaltinimų sunkumo ar kitų aplinkybių. Be abejo, pagalba gali būti teikiama tik nepažeidžiant užsienio šalies teisės ir Lietuvos įstatymų.

UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

J. Tumo-Vaižganto g. 2 LT-01511

Vilnius, Lietuva

Telefonas: +370 70652444 (24h)

Faksas: +370 52122705

El. paštas: kod@urm.lt

<http://www.urm.lt>

LIETUVOS PILIEČIO TEISĖS

Užsienio šalies teisėsaugos institucijos (policija, prokuratūra, pasienio tarnybos ir t.t.), jeigu Lietuvos pilietis pageidauja, privalo nedelsdamos apie jo sulaikymą ar suėmimą informuoti Lietuvos konsulinę įstaigą. Jeigu tokios šalyje nėra, sulaikytasis gali prašyti, kad būtų informuota kitoje šalyje esanti Lietuvos konsulinė įstaiga arba Lietuvos užsienio reikalų ministerija Vilniuje. Sulaikytojo artimuosius informuosime tik gavę jo sutikimą.

Teisėsaugos institucija bet kokį sulaikytojo pranešimą nedelsdama turi perduoti konsulinei įstaigai. Konsuliniai pareigūnai turi teisę tiesiogiai bendrauti, susirašinėti su sulaikytuoju ir jį aplankyti.

Konsulinis pareigūnas sulaikytojo prašymu įsitikina, ar jam skirtas gynėjas ir vertėjas, ar jo laikymo sąlygos nėra prastesnės už sąlygas, kuriomis laikomi buvimo valstybės piliečiai.

Iki galutinio teismo sprendimo suimtojo teisė bendrauti su artimaisiais gali būti apribota bendravimu laiškais arba bendrauti išvis uždrausta.

Europos Sąjungos valstybėse, JAV, Kanadoje, Norvegijoje, Rusijoje ir kai kuriose kitose valstybėse teismas per 2-3 dienas nuo sulaikymo sprendžia dėl kardamosios priemonės skyrimo sulaikytajam (suėmimo, paleidimo už užstatą ir t.t.). Šiose valstybėse kaltinamasis turi teisę būti laikomas nekaltu, kol kaltė neįrodyta, neduoti parodymų, gintis savarankiškai arba gauti valstybės skirto advokato ir vertėjo paslaugas. Deja, ne visose valstybėse šios teisės yra garantuojamos.

PAPILDOMA INFORMACIJA

Sulaikytasis skambindamas, rašydamas į konsulinę įstaigą ar artimiesiems, turėtų kuo išsamiau nurodyti sulaikymo vietą ir laiką, laisvės atėmimo vietos adresą ir telefoną, jam pateiktus kaltinimus, advokato duomenis, kokios pagalbos reikia ir kitą svarbią informaciją.

Jeigu sulaikytasis yra prekybos žmonėmis auka (nusikalto verčiamas kitų asmenų ar dėl apgaulės) arba jam gresia mirties bausmė, svarbu tai pasakyti konsuliniam pareigūnui.

Kai kuriose šalyse lygtinio paleidimo sąlyga gali būti draudimas tam tikram laikui išvykti iš šalies be teisės dirbti.

Nuteistieji 27 Europos Sąjungos valstybėse, taip pat Albanijoje, Andoroje, Armėnijoje, Australijoje, Azerbaidžane, Bahamose, Baltarusijoje, Bolivijoje, Bosnijoje ir Hercegovinoje, Čilėje, Ekvadore, Gruzijoje, Hondūre, Islandijoje, Izraelyje, Japonijoje, JAV, Juodkalnijoje, Kanadoje, Kosta Rikoje, Lichtenšteine, Makedonijoje, Mauricijuje, Meksikoje, Moldovoje, Norvegijoje, Panamoje, Pietų Korėjoje, Rusijoje, San Marine, Serbijoje, Šveicarijoje, Tongoje, Trinidade ir Tobage, Turkijoje, Ukrainoje, Venesueloje, įsigaliojus galutiniam teismo sprendimui, turi teisę prašyti, kad būtų perkelti atlikti likusią bausmės dalį į Lietuvą. Prašymus galima įteikti nustatyta užsienio šalies institucijai, Lietuvos teisingumo ministerijai tiesiogiai arba per Lietuvos konsulinę įstaigą.